



İstanbul :

Sayı

Our Reference : 3475

Konu

Subject : ICS Basın Bildirisi: Balast Suyu Karmaşasına Yönelik Olarak Hükümetlere Yapılan Çağrı hk.

9.8.2016

Sirküler No: 620 /2016

Sayın Üyemiz,

İlgi: 8/9/2016 tarih ve PRESS(16)22 sayılı Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) Sirküleri ve Eki Basın Bildirisi.

ICS tarafından üyelerine iletilen 8 Eylül 2016 tarihli Basın Bildirisinde, Finlandiya'nın IMO Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi'ni kabul ettiği ve Sözleşme'nin 2017 Eylül ayı içinde yürürlüğe gireceği ifade edilmektedir.

ICS'nin belirttiği üzere, Sözleşme'nin yürürlüğe girmesine az bir zaman kalmışken, IMO'ya Üye Devletlerin G8 Tip Onayı Kılavuzlarına son halini vermesi, ayrıca ABD'nin kendi sularında yalnızca ABD Sahil Güvenlik Komutanlığı onaylı arıtma sistemlerini kabul etmesiyle ilgili meselenin çözüme kavuşturulması beklenmektedir.

Sonuç olarak, IMO Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi'nin yürürlüğe girmesinin birtakım sıkıntılara neden olabileceğini düşünen ICS, IMO'ya Üye Devletlerle birlikte çalışarak sorunların çözümü konusunda etkin rol oynayacağını ekli Basın Bildirisinde ifade etmektedir.

ICS Basın Bildirisinin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi (Ek-1) ve İlgi yazı ve Eki (Ek-2) ilişikte sunulmuştur.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

İsmail ASASOĞLU

Genel Sekreter V.

EKLER:

- EK-1: İlgi Yazı Eki Basın Bildirisinin Türkçe çevirisi
- EK-2: İlgi Yazı ve Eki ICS Basın Bildirisi.



İstanbul :

Sayı

Our Reference :

Konu

Subject : ICS Basın Bildirisi: Balast Suyu Karmaşasına Yönelik Olarak Hükümetlere Yapılan Çağrı hk.

DAĞITIM:

Gereği:

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- UND
- KOSDER
- ROFED
- 03,04,05,07,13,14,15,16,17,18,19,20,
21,22,23,24,25,27,28,29,30 No'lu
Meslek Komitesi Başkanları
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Loydu Vakfı
- GİSBİR
- GESAD
- TAIS
- TÜRKLİM
- ITU Denizcilik Fakültesi Mezunları Derneği
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Mühendisleri Odası
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Başkanları
- İMEAK DTO Meclis İhtisas Çevre Komisyonu
- Piri Reis Üniversitesi
- Yıldız Teknik Üniversitesi

Ayrıntılı Bilgi: Burcu ULUÇAY

Telefon: +90 212 252 01 30 (456)

e-mail: burcu.ulucay@denizticaretodasi.org.tr

EK-1

ICS Basın Bildirisi

**Balast Suyu Karmaşasına Karşı Hükümetlerin Acilen
Tedbir Alması Gerekliyor**

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), Finlandiya'nın IMO Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi (Ballast Water Management Convention)'ni kabul ettiğine dair yaptığı duyuruyu üyelerinin bilgisine sunmaktadır. Bu gelişmeyle birlikte, yerel ekolojik sistemleri istilacı türlerin etkilerinden korumayı amaçlayan yeni rejim 2017 Eylül ayı içinde yürürlüğe girmiş olacaktır.

ICS, bu nedenle, IMO'ya Üye Devletlerin arıtma sistemleri için G8 Tip Onayı Kılavuzlarının gözden geçirilmesi sürecini 2016 Ekim'indeki IMO Deniz Çevresini Koruma Komitesi'nin gelecek toplantısında nihayete erdirmesi gerektiğini vurgulamaktadır.

ICS Başkanı Esben Poulsson şu yorumda bulunmuştur:

“Yakında gemilere kurulacak pahalı arıtma ekipmanının dünya genelinde karşılaşılan normal balast suyu koşullarında etkili bir performans göstereceğine ve Liman Devleti Kontrol denetimlerine tam uyum sağlayacağına dair gemi sahiplerine güvence vermek durumundayız.”

Poulsson sözlerine şöyle devam etmektedir:

“Yıllar süren bir gecikmeden sonra sözleşme için kesin bir uygulama tarihinin belirlenmesi, zorunlu olan yeni arıtma ekipmanını kurmak veya gemileri zamanından önce geri dönüşüme göndermeye başlamak arasında seçim yapmak durumunda kalan gemi sahiplerine en azından biraz yol göstermektedir. Öte yandan, yeni IMO rejiminin yürürlüğe girmesi, ABD'de halen devam etmekte olan zorluklara çözüm getirmemektedir.”

ICS, arıtma ekipmanları için 2014 yılının Ocak ayından itibaren uygulanmaya başlanan ve daha katı hükümler öngören ABD onay rejimiyle ilgili hala ciddi bir belirsizliğin bulunduğunu ifade etmektedir. (ABD, IMO Sözleşmesi'ne taraf değildir.)

ABD yasaları, balast suyunu ABD sularına boşaltan tüm gemilerin ABD Sahil Güvenlik Komutanlığı (U.S. Coast Guard) tarafından onaylanmış bir arıtma sistemi kullanmalarını gerektirmektedir. Fakat henüz hiçbir sistemin onaylanmadığı dikkate alındığında, ABD yasalarına hâlihazırda uymak zorunda olan gemilere, yeni arıtma sistemlerinin kurulacağı tarihlere kadar ek süre tanınmakta veya ABD Sahil Güvenlik Komutanlığı'nın kabul ettiği Alternatif Yönetim Sistemi (AMS)'ni kurma izni verilmektedir ve bu sistem mevcut IMO Kılavuzlarına göre onaylanmıştır.

Fakat AMS'lerin yalnızca beş yıl çalıştırılmalarına izin verilecek, ardından ABD Sahil Güvenlik Komutanlığı'ndan tam onay almış bir sistemin kurulması gerekecektir. Komutanlık, AMS'lerin tam onay alacaklarına dair güvence vermemektedir. Bu yüzden, 1 – 5 milyon ABD Doları arasındaki bir meblağ karşılığında gemilerine AMS kurduran gemi sahipleri sadece beş yıl sonra bu sistemi tamamen değiştirmek zorunda kalabilir.

Poulsson, “ABD’deki bu içinden çıkılmaz durum, ultra-viyole sistemleri tesis ettirmiş gemi işletmecileri için ciddi bir endişe oluşturmaktadır,” görüşünü paylaşmıştır.

ICS, ABD Sahil Güvenlik Komutanlığı’nın, geçtiğimiz yılın sonunda, UV (ultra-viyole) arıtma sistemlerine onay vermek için artırılmış balast suyundaki yaşayabilir organizmaların sayısını değerlendirirken IMO’ya Üye Devletlerin kullandığı metodolojiyi kabul etmeyeceğini duyurduğunu hatırlatmakta ve bunun mevcut durumu daha da kötüleştirdiğini ifade etmektedir.

Sonuç olarak ICS, IMO’ya Üye Devletler’le birlikte çalışarak yararlı bir çözüme ulaşmanın önemini ABD’ye anlatmaya çalışacaktır. Aksi halde, Poulsson’ın belirttiği üzere, IMO Sözleşmesi gelecek yıl yürürlüğe girdiğinde denizcilik sektörü gerçek bir düzensizlikle karşılaşacaktır.

Not: Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), gemi sahipleri ve işletmecileri için başlıca uluslararası ticaret birliğidir ve uluslararası denizciliği etkileyebilecek tüm teknik konular, yasal istihdam süreçleri ve politika sorunlarıyla ilgilenir. Dünya ticaret gemisi filosunun %80’inden fazlasını işleten deniz taşımacılığı şirketlerinin üye olduğu Asya, Avrupa ve Amerika’daki ulusal armatörler birlikleri, ICS’nin üyelerini oluşturmaktadır.

Konuyla ilgili ICS irtibat bilgileri:

Debra Massey, Elaborate Communications
Tel: +44 (0) 1296 682675

İngilizceden çeviren:
Burcu Uluçay
Dış İlişkiler Birim Sorumlusu

EK-2

International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

8 September 2016

PRESS(16)22

TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS

**Copy: Board
Marine Committee
Shipping Policy Committee
Environment Sub-Committee**

URGENT NEED FOR GOVERNMENTS TO ACT ON BALLAST WATER CHAOS

Action Required: To forward the attached press release to your national trade press and, as appropriate, your maritime administration and member companies as soon as possible.

Helio Vicente
Policy Officer



Representing the Global Shipping Industry

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 (0)20 7090 1460 | Fax +44 (0)20 7090 1484

info@ics-shipping.org | www.ics-shipping.org | www.shipping-facts.com

PRESS RELEASE

For Immediate Release

8 September 2016

Ref:16141

URGENT NEED FOR GOVERNMENTS TO ACT ON BALLAST WATER CHAOS

The International Chamber of Shipping (ICS) notes Finland's significant announcement that it has acceded to the IMO Ballast Water Management Convention. This suggests that this new regime, to protect local ecosystems from the impacts of invasive species, will enter into force worldwide during September 2017.

ICS therefore reiterates that it is now more vital than ever that IMO Member States finalise the revision of the G8 Type Approval Guidelines for treatment systems at the next session of the IMO Marine Environment Protection Committee this October.

ICS Chairman, Esben Poulsson said:

"We must ensure that shipowners can have absolute confidence that the expensive equipment they will soon have to install will be effective in treating ballast water conditions normally encountered during worldwide operations and be regarded as fully compliant during Port State Control inspections.

"The fixing of a definite implementation date, after so many years of delay, will at least gives shipowners some of the certainty needed to make important decisions about whether to refit the new mandatory treatment equipment or otherwise to start sending ships for early recycling" Mr Poulsson added. "Unfortunately, the entry into force of the new IMO regime will not resolve the extreme difficulties that still exist in the United States."

ICS says there is still great uncertainty with respect to the more stringent United States approval regime for treatment equipment, which started to be enforced in January 2014 (the U.S. not being a Party to the IMO Convention).

The U.S. regulations require all ships that discharge ballast water in U.S. waters to use a treatment system approved by the U.S. Coast Guard. However, because no systems have yet been approved, ships already required to comply with the U.S. regulations have either been granted extensions to the dates for fitting the required treatment systems or else permitted to install a USCG accepted Alternate Management System (AMS), in practice a system type-approved in accordance with the current IMO Guidelines.

However, an AMS will only be accepted for operation for five years, after which time a fully USCG approved system must be installed. But the USCG does not guarantee that an AMS will be subsequently granted full approval. Hence shipowners that may have installed an AMS in

good faith, at a cost of between US \$1-5 million per ship, might then have to replace the system completely after only 5 years.

“The impasse in the U.S. is a particular concern for operators that have installed ultra-violet systems” observed Mr Poulsson.

ICS says that the situation has been compounded by the Coast Guard announcing, at the end of last year, that it will not accept the methodology used by other IMO Member States to approve UV treatment systems when assessing the number of viable organisms in treated ballast water.

ICS will therefore be working with IMO Member States to impress upon the United States the importance of coming to a pragmatic solution. Otherwise, once the IMO Convention finally enters into force next year, the shipping industry will be faced with real chaos.” said Mr Poulsson.

- End -

Notes to Editors:

The International Chamber of Shipping (ICS) is the principal international trade association for shipowners and operators, concerned with all technical, legal employment affairs and policy issues that may affect international shipping. ICS membership comprises national shipowners' associations in Asia, Europe and the Americas whose member shipping companies operate over 80% of the world's merchant tonnage.

For further information, please contact:

Debra Massey, Elaborate Communications

Tel +44 (0) 1296 682675